



Romanian (Română)

## Rituri introductive

Semnul crucii

În numele Tatălui și al Fiului și al  
Duhului Sfânt.

Amin

Salut

Harul Domnului nostru Iisus  
Hristos, și dragostea lui  
Dumnezeu, și comuniunea Duhului  
Sfânt Fii alături de voi toți.

Și cu spiritul tău.

Act penitențial

Frații (frați și surori), să ne  
recunoaștem păcatele, Și așa  
pregătește -ne să sărbătorim  
misterele sacre.

Mărturisesc lui Dumnezeu  
Atotputernic Și pentru tine, frații și  
surorile mele, că am păcătuit  
foarte mult, în gândurile mele și în  
cuvintele mele, în ceea ce am  
făcut și în ceea ce nu am reușit,  
Prin vina mea, Prin vina mea, Prin  
cea mai gravă vină a mea; Prin  
urmare, o cer binecuvântat Maria  
Ever-Virgin, toți îngerii și sfinții, Și  
tu, frații și surorile mele, Să mă  
rog pentru mine Domnului  
Dumnezeul nostru.

Fie ca Dumnezeu Atotputernic să  
aibă milă de noi, Iartă -ne păcatele

Tajik (тоҷикӣ)

## Рӯйҳои муқаддима

Аломати салиб

Ба исми Падар, ва Писар ва  
Писари Рӯҳулқудс.

Омма

Салом

Файзи Худованди мо Исои  
Масеҳ, Ва муҳаббати Худо, ва  
Ширкати Рӯҳулқудс бо ҳамаи  
шумо бошад.

Ва бо рӯҳи худ.

Санади қитъа

Эй бародарон ва хоҳарон),  
биёед гуноҳҳои худро эҳтиром  
кунем, Ва худро барои чашн  
гирифтани асрори муқаддас.

Ман ба Худои Қодир иқро  
шудам ва ба шумо, бародарону  
хоҳарон! ки ман гуноҳ кардам  
Дар фикрҳои ман ва ба  
суханони ман, Ман дар он чизе  
ки ман кардаам ва дар он коре  
кардаам, тавассути айби ман,  
тавассути айби ман, тавассути  
гуноҳи сахттарин ман; Аз ин рӯ,  
ман Марям Марямро, ки бокира  
ва бокира пур карда бошам,  
ҳамаи фариштагон ва  
муқаддасон ва шумо,  
бародарону хоҳаронам, Барои  
ман ба Худованд Худои мо дуо  
гӯем.

Бигзор Худои Қодир ба мо бар  
мо раҳм оварад, Гуноҳони моро

Romanian (Română)

noastre, **Și aduce -ne la viața veșnică.**

Amin

Kyrie

**Doamne, miluiește.**

Doamne, miluiește.

**Hristoase, ai milă.**

Hristoase, ai milă.

**Doamne, miluiește.**

Doamne, miluiește.

Gloria

Slavă lui Dumnezeu în cele de sus,  
și pe pământ pace oamenilor de  
bunăvoință. Te laudăm, te  
binecuvântăm, te adorăm, te  
proslăvim, îți mulțumim pentru  
marea ta slavă, Doamne  
Dumnezeule, Împăratul ceresc, O,  
Dumnezeule, Tată atotputernic.  
Doamne Iisuse Hristoase, Unul-  
Născut Fiu, Doamne Dumnezeu,  
Mielul lui Dumnezeu, Fiul Tatălui,  
iei păcatele lumii, ai milă de noi;  
iei păcatele lumii, primiți  
rugăciunea noastră; ești așezat la  
dreapta Tatălui, ai milă de noi.  
Căci numai tu ești Cel Sfânt, Tu  
singur ești Domnul, Tu singur ești  
Cel Prea Înalt, Iisus Hristos, cu  
Duhul Sfânt, în slava lui  
Dumnezeu Tatăl. Amin.

Colectarea

**Sa ne rugam.**

Tajik (тоҷикӣ)

бубахшед, ва моро ба зиндагии  
абаллӣ оварем.

Омма

Kyreie

**Худовандо, раҳм кун.**

Худовандо, раҳм кун.

**Масеҳ, марҳамат кун.**

Масеҳ, марҳамат кун.

**Худовандо, раҳм кун.**

Худовандо, раҳм кун.

Сервоз

Подшоҳи Худоро дар  
баландтаринҳо, ва сулҳу  
осоиши руи замин ба одамони  
некирода. Мо туро ситоиш  
мекунем, шуморо баракат  
медиҳем, туро мепарастем, туро  
чалол медиҳем, барои ҷалоли  
бузурги ту шукр мегӯем,  
Худованд Худо, Подшоҳи  
осмонӣ, Худоё, Падари Қодир.  
Худованд Исои Масеҳ, Писари  
ягоназод, Худованд Худо,  
Барраи Худо, Писари Падар,  
гуноҳҳои ҷаҳонро мебардорӣ,  
бар мо раҳм кун; гуноҳҳои  
ҷаҳонро мебардорӣ, дуои моро  
қабул кунед; шумо дар тарафи  
рости Падар нишастаед, бар мо  
раҳм кун. Зеро ки танҳо Ту  
муқаддас ҳастӣ, Ту танҳо  
Худованд ҳастӣ, танҳо Ту Таоло  
Таоло ҳастӣ, Исои Масеҳ, бо  
Рӯҳулқудс, дар ҷалоли Худои  
Падар. омин.

Вамъ кардан

**Биёед дуо кунем.**

Romanian (Română)

Amin.

## Liturghia cuvântului

Prima lectură

Cuvântul Domnului.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

Psalm responsabil

A doua lectură

Cuvântul Domnului.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

Evanghelie

**Domnul să fie cu tine.**

Și cu spiritul tău.

**Lectură din Sfânta Evanghelie după N.**

Slavă Ție, Doamne

**Evangelia Domnului.**

Slavă Ție, Doamne Iisuse

Hristoase.

Profesie de credință

Cred într-un singur Dumnezeu, Tatăl atotputernic, făcător al cerului și al pământului, a tuturor lucrurilor vizibile și invizibile. Cred într-un singur Domnul Isus Hristos, Singurul Fiu al lui Dumnezeu, născut din Tatăl înainte de toate veacurile. Dumnezeu de la Dumnezeu, Lumină din lumină, Dumnezeu adevărat de la Dumnezeu adevărat, născut, nu făcut, consubstanțial cu Tatăl; prin el toate s-au făcut. Pentru noi oamenii și pentru mântuirea noastră S-a coborât din ceruri, și prin Duhul Sfânt s-a întrupat din

Tajik (тоҷикӣ)

омин.

## Литурги калима

Аввал хондани аввал

Каломи Худованд.

Худоро шукр.

Забурии ујом

Хониши дуввум

Каломи Худованд.

Худоро шукр.

Инҷил

**Худованд нигахбонатон бошад.**

Ва бо рӯҳи худ.

**Хониши Инҷили муқаддас мувофиқи Н.**

Пок бар ту, эй Худованд

**Инҷили Худованд.**

Ҳамду сано бар Ту, эй Худованд

Исои Масеҳ.

Беҳри имон

Ба як Худо бовар дорам, Падари Қодири Мутлақ, офаринандаи осмону замин, аз ҳама чизҳои намоён ва ноаён. Ман ба як Худованд Исои Масеҳ имон дорам, Писари ягоназоди Худо, пеш аз ҳама аз Падар таваллуд шудааст. Худо аз Худо, Нур аз нур, Худои ҳақиқӣ аз Худои ҳақиқӣ, зоидашуда, офарида нашуда, бо Падар пайваста; ба воситаи Ӯ ҳама чиз ба вуҷуд омадааст. Барои мо одамон ва барои наҷоти мо Ӯ аз осмон фуруд омад, ва бо Рӯҳулқудс аз Марями бокира таҷассум ёфт, ва

## Romanian (Română)

Fecioara Maria, și a devenit om.  
Pentru noi a fost răstignit sub  
Pontiu Pilat, a suferit moartea și a  
fost îngropat, și a înviat a treia zi  
în conformitate cu Scripturile. S-a  
înălțat la ceruri și stă la dreapta  
Tatălui. El va veni din nou în slavă  
a judeca pe cei vii și pe cei morți  
și împărăția lui nu va avea sfârșit.  
Cred în Duhul Sfânt, Domnul,  
dătătorul de viață, care porcede  
de la Tatăl și de la Fiul, care  
împreună cu Tatăl și cu Fiul este  
adorat și slăvit, care a vorbit prin  
prooroci. Cred într-o Biserică una,  
sfântă, catolică și apostolică.  
Mărturisesc un singur Botez  
pentru iertarea păcatelor și aștept  
cu nerăbdare învierea morților și  
viața lumii viitoare. Amin.

## Omilie

### Rugăciune universală

**Ne rugăm Domnului.**

Doamne, ascultă rugăciunea  
noastră.

## Liturghia Euharistiei

### Colectă

Binecuvântat să fie Dumnezeu în  
veci.

**Rugați-vă, frați (frați și surori), că  
sacrificiul meu și al tău poate fi  
acceptabil lui Dumnezeu, Tatăl  
atotputernic.**

## Tajik (тоҷикӣ)

одам шуд. Ба хотири мо ӯ зери  
дасти Понтиус Пилотус маслуб  
карда шуд, ба марг дучор шуд  
ва ба хок супурда шуд, ва дар  
рӯзи сеюм аз нав бархост  
мувофиқи Навиштаҳо. Ӯ ба  
осмон сууд кард ва дар тарафи  
рости Падар нишастааст. Ӯ боз  
дар ҷалол хоҳад омад ба  
зиндагон ва мурдагон доварӣ  
кунад ва салтанати вай интиҳо  
нахоҳад буд. Ман ба Рӯхулқудс,  
Худованд, ки ҳаётбахш, имон  
дорам, ки аз Падар ва Писар  
мебарояд, ки назди Падар ва  
Писар саҷда ва ҷалол меёбад,  
ки ба воситаи анбиё сухан  
рондааст. Ман ба як Калисои  
муқаддас, католикӣ ва апостоли  
бовар дорам. Ман як таъмидро  
барои омурзиши гуноҳҳо  
эътироф мекунам ва ман  
интизори эҳёи мурдагон ҳастам  
ва зиндагии охират. омин.

## Саломатӣ

### Дуои универсалӣ

**Мо ба Худованд дуо мекунем.**

Парвардигоро, дуои моро  
бишнав.

## Литурге аз Euchchist

### Пешниҳод

Худоро то абад муборак бод.

**Дуо кунед, бародарон ва  
хоҳарон, ки қурбони ману ту  
метавонад дар назди Худо**

## Romanian (Română)

Domnul să accepte jertfa din  
mâinile tale pentru lauda și slava  
numelui Său, spre binele nostru și  
binele întregii sale sfinte Biserici.

Amin.

### Rugăciunea Euharistică

**Domnul să fie cu tine.**

Și cu spiritul tău.

**Ridicați-vă inimile.**

Îi ridicăm la Domnul.

**Să mulțumim Domnului  
Dumnezeului nostru.**

Este corect și drept.

Sfânt, Sfânt, Sfânt Doamne  
Dumnezeul oștirilor. Cerul și  
pământul sunt pline de slava Ta.  
Osana în cele mai înalte.  
Bindecuvântat este cel ce vine în  
numele Domnului. Osana în cele  
mai înalte.

**Taina credinței.**

Noi proclamăm Moartea Ta,  
Doamne, și mărturisește-ți  
Învierea până vei veni din nou.  
Sau: Când mâncăm această pâine  
și bem această cupă, Noi  
proclamăm Moartea Ta, Doamne,  
până vei veni din nou. Sau:  
Mântuiește-ne, Mântuitorul lumii,  
căci prin Crucea și Învierea ta ne-  
ai eliberat.

Amin.

### Ritul de comuniune

## Tajik (тоҷикӣ)

**мақбул бошад, Падари  
бузургвор.**

Худованд қурбонии дасти  
шуморо қабул кунад барои  
чалол ва чалоли номи Ё, ба  
манфиати мо ва некии тамоми  
Калисои муқаддаси Ё.

омин.

### Дуои Эвхаристӣ

**Худованд нигахбонатон бошад.**

Ва бо рӯҳи худ.

**Дилҳои худро баланд кунед.**

Мо онҳоро ба сӯи Худованд  
мебардорем.

**Биёед ба Худованд Худои худ  
шукр гӯем.**

Ин дуруст ва одилона аст.

Қуддус, муқаддас, муқаддас  
Худованд Худои лашкарҳо.  
Осмону замин аз чалоли Ту пур  
аст. Хосанна дар баландтарин.  
Хушо касе ки ба исми Худованд  
меояд. Хосанна дар  
баландтарин.

**Сирри имон.**

Мо марги Туро эълон мекунем,  
эй Худованд, ва ба эҳёи худ  
эътироф кунед то боз омадан. Ё:  
Вақте ки мо ин нон мехӯрем ва  
ин коса менӯшем, Мо марги  
Туро эълон мекунем, эй  
Худованд, то боз омадан. Ё:  
Моро наҷот деҳ, Наҷотдиҳандаи  
чаҳон, зеро ки ба салиб ва эҳёи  
ту шумо моро озод кардед.  
омин.

### Маросими ҷамъомад

## Romanian (Română)

La porunca Mântuitorului și  
formați prin învățătură divină,  
îndrăznim să spunem:

Tatăl nostru care ești în ceruri,  
sfințească-se numele Tău;  
Imparatia vine, să se facă voia ta  
Pe pământ așa cum este în ceruri.  
Dă-ne nouă astăzi pâinea noastră  
cea de toate zilele, și ne iartă  
nouă greșelile noastre, precum noi  
iertăm celor ce ne greșesc; și nu  
ne duce în ispită, ci izbăvește-ne  
de rău.

Izbăvește-ne, Doamne, de orice  
rău, acordă cu bunăvoință pacea  
în zilele noastre, că, cu ajutorul  
millei Tale, putem fi mereu liberi de  
păcat și ferit de orice necaz, în  
timp ce așteptăm speranța  
binecuvântată și venirea  
Mântuitorului nostru, Isus Hristos.

Pentru regat, puterea și slava sunt  
ale tale acum și pentru totdeauna.

Doamne Iisuse Hristoase, care le-ai  
spus apostolilor tăi: Pace vă las,  
pacea mea vă dau, nu te uita la  
păcatele noastre, dar pe credința  
Bisericii tale, și acordă-i cu  
bunăvoință pacea și unitatea în  
conformitate cu voința ta. Care  
trăiesc și domnesc în vecii vecilor.

## Tajik (тоҷикӣ)

Бо фармони Наҷотдиҳанда ва бо  
таълимоти илоҳӣ ташаккул  
ёфтааст, мо ҷуръат дорем  
бигӯем:

Падари мо, ки дар осмон аст,  
исми Ту муқаддас бод;  
Малакути ту биёяд, иродаи ту  
ба амал ояд дар замин, чунон ки  
дар осмон аст. Имрӯз нони  
ҳаррӯзаи моро ба мо деҳ, ва  
гуноҳҳои моро биёмурз, чунон  
ки мо онҳоро, ки бар зидди мо  
таҷовуз мекунам, мебахшем;  
ва моро ба васваса наандоз,  
балки моро аз бадӣ раҳо кун.

Худовандо, моро аз ҳар бадӣ  
раҳо кун, дар айёми мо сулҳу  
осоиш ато кун, ки ба ёри  
рахмати ту, мо метавонем  
ҳамеша аз гуноҳ озод бошем ва  
аз ҳама мусибат эмин, ки мо  
умеди муборакро интизорем ва  
омадани Наҷотдиҳандаи мо  
Исои Масеҳ.

Барои салтанат, кувва ва  
шухрат аз они туст ҳоло ва то  
абад.

Худованд Исои Масеҳ, ки ба  
расулони ту гуфт: Саломатро  
тарк мекунам, озоштагии  
худро ба ту медиҳам, ба  
гуноҳҳои мо нигоҳ накун, балки  
бар имони калисои шумо, ва бо  
лутфу марҳамат ба вай сулҳу  
ваҳдат ато фармоед мувофиқи  
хоҳиши шумо. Ки то абад  
зиндагӣ мекунам ва ҳукмронӣ  
мекунам.

## Romanian (Română)

Amin.

Pacea Domnului să fie mereu cu voi.

Și cu spiritul tău.

Să ne oferim unul altuia semnul păcii.

Mielul lui Dumnezeu, tu iei păcatele lumii, ai milă de noi.

Mielul lui Dumnezeu, tu iei păcatele lumii, ai milă de noi.

Mielul lui Dumnezeu, tu iei păcatele lumii, dă-ne pace.

Iată Mielul lui Dumnezeu, iată-l pe cel ce ridică păcatele lumii. Fericiți cei chemați la cina Mielului.

Doamne, nu sunt vrednic ca să intri sub acoperișul meu, ci doar spune cuvântul și sufletul meu va fi vindecat.

Trupul (Sângele) lui Hristos.

Amin.

Sa ne rugam.

Amin.

## Încheierea riturilor

Binecuvântare

Domnul să fie cu tine.

Și cu spiritul tău.

Dumnezeu atotputernic să vă binecuvânteze, Tatăl și Fiul și Duhul Sfânt.

Amin.

Concediere

## Tajik (тоҷикӣ)

омин.

Саломатии Худованд ҳамеша бо шумо бод.

Ва бо рӯҳи худ.

Биёед ба якдигар аломати сулхро пешкаш кунем.

Барраи Худо, ту гуноҳҳои ҷаҳонро мебардорӣ, бар мо раҳм кун. Барраи Худо, ту гуноҳҳои ҷаҳонро мебардорӣ, бар мо раҳм кун. Барраи Худо, ту гуноҳҳои ҷаҳонро мебардорӣ, ба мо сулҳ ато кун.

Инак Барраи Худо, инак, касе ки гуноҳҳои ҷаҳонро мебардорад. Хушо онҳое ки ба зиёфати Барра даъват шудаанд.

Худовандо, ман сазовор нестам ки ба зери боми ман дароед, балки фақат каломро бигӯ, ва ҷонам шифо хоҳад ёфт.

Бадани (Хуни) Масеҳ.

омин.

Биёед дуо кунем.

омин.

## Рейсҳои ба итмом расмӣ

Баракат

Худованд нигахбонатон бошад.

Ва бо рӯҳи худ.

Худованди бузург нигахбонатон бошад, Падар, Писар ва Рӯҳулқудс.

омин.

Аз кор озод кардан

Romanian (Română)

Ieșiți, Liturghia s-a încheiat. Sau:  
Du-te și vestește Evanghelia  
Domnului. Sau: Du-te în pace,  
slăvind pe Domnul prin viața ta.  
Sau: Du-te în pace.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

Tajik (тоҷикӣ)

Пеш равед, Масса ба охир  
расид. Ё: Бирав ва Инчили  
Худовандро эълон кун. Ё: Ба  
саломатӣ бирав, Худовандро бо  
ҷони худ ҳамду сано хон. Ё: Ба  
саломат биравед.

Худоро шукр.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC